

2020年9月21日

各位家長：

我十分激動地歡迎您和孩子進入 2020-21 學年！如果沒有你們每一個人的協助，我們不可能達成這一里程碑。我非常感謝大家的支援和對我們公立學校系統的信任。那麼多的紐約人日夜辛勤地工作而達成了這一共同目標：我們的學生、教師和學校職員安全地返回教室和遠程學習。

毫無疑問，過去的七個月充滿了艱辛，但我們應該為紐約人對抗新冠病毒（COVID-19）的傑出工作而驕傲。我們的行動使得全市數以星期以來都只有很低的感染率。然而，病毒仍生存在我們的城市、州和國家。我們知道，秋季仍會出現新冠病毒的病例。好消息是，我們在秉持我們這一確保所有學生繼續學習和茁壯成長的使命的過程中，為抵抗病毒而做好準備。

為了做到這一點，我們制定了嚴格的健康和安全規定，並為教育局的校長們設置了一個 COVID-19「現狀響應室」（Response Situation Room）。這一空間是學校領導者們為處理各學校所有的新冠病毒病例而使用的「一站式服務點」。當校長們了解到他們的學校有一例可能的 COVID-19 病例時，他們就向該處報告這一情況，而醫療、公共健康及教育職員準備就緒，及時為處理過程中的校長提供支援。校長或其指定代表向該「現狀響應室」報告。該響應室然後接手處理所有的事情，包括快速溝通重要最新情況，讓校長與學校社區分享。

我們對我們的能力充滿信心，我們能夠為您子女提供您所期待的健康、安全、專注和高品質的教育。我們將繼續保持透明，通知您最新情況。在這份「家庭最新資訊」中，我很高興與大家分享以下的最新資訊：

- 如何完成子女的每日健康篩查；
- 去何處獲得 COVID-19 檢測；
- 如何及時了解您學校社區的 COVID-19 病例；以及
- 往返學校的交通會是怎樣的

此外，為了幫助您找到我在過去發佈的關鍵資訊，我們也附上了教育局資源的以下快捷鏈接：

- 我們學校裏的健康和安全措施；
- 今年的教學與學習會是怎樣的；以及
- 小學、初中和高中的學校時間表

一如既往，所有關於返校的資訊都登載於 schools.nyc.gov/returntoschool2020。如果您有更多問題，請與校長聯絡。您可以在我們的網站 schoolsearch.schools.nyc，使用「尋找學校」（Find a School）功能，找到您子女學校的資訊（包括校長聯絡資訊）。

您知道，我說過 9 月是我最喜歡的月份，在今年尤其如此。2020 年的返校是團隊工作的結果：幾千個小時的工作，以及對無數細節的處理，才達到了我們今天所處的位置。對於我們的家庭、學生、教育工作者以及在學校和為學校工作的每一個人，我為大家最驕傲不過了。



隨著我們一起開啓新的學年，我能向大家保證，全國這個最大的學校系統已充分地準備好了投入工作。請知道，我們在這兒爲您服務。您的老師和校長在這兒爲您工作。而我們共同努力，將實現一個美好的學年。

誠致敬意！

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Richard A. Carranza'. The signature is fluid and cursive, with a large initial 'R'.

卡蘭扎 (Richard A. Carranza)
紐約市教育局
教育總監

家庭最新資訊：2020年9月21日

如何完成子女的每日健康篩查

一如既往地，保障我們的學生、家庭和學校教職員工的健康和安全繼續是我們的首要事務。為了學校的安全重開，我們已經經過了幾個月的準備；我們知道，學校就像是我們很多人的家庭，提供我們的學生所需的社交-情緒支援和學習。

我們都需要為保持學校社區的安全盡我們的責任。我們敦請大家盡自己的責任，即確保您的子女：在進入學校大樓之前完成健康篩查（包括體溫檢查）。**我們建議大家，在您子女按計劃進行面對面學習的每一天，使用網上健康篩查工具（Online Health Screening Tool）。**

- 您可以在以下網站找到網上健康篩查工具：healthscreening.schools.nyc。您在家裏進行篩查時，您或您的子女僅需提供以下篩查結果之一：在進入學校大樓之前出示智能手機上的一封電子郵件或者該結果的印刷件，所有學生，如果需要檢查體溫的工具，在面對面教學的第一個星期都將收到一個口腔溫度計。
- 如果您或子女無法利用網上工具預先篩查，您可以使用紙面健康篩查問卷，讓孩子將該完成的表格帶到學校，在入口處出示。您的學校將為您提供印刷的表格，供您在家裏填寫。
- 如果您或子女忘了或者無法進行預先篩查，您子女學校的入口處將會有人協助您子女填寫該表，檢查您子女的體溫。
- 為了保證每個人的健康，減緩 COVID-19 的傳播，學生如有下列情形，則不能參加面對面教學：
 - 在過去 10 天之內顯示有任何新冠病毒（COVID-19）症狀（包括華氏 100.0 度或以上的發燒、新發生的咳嗽、新出現的味覺或嗅覺失去或者呼吸短促）；
 - 在過去 10 天之內獲得一次 COVID-19 檢測的陽性結果（唾液檢測或者以鼻子或咽喉拭子進行，而非血液檢測）；
 - 在過去 14 天之內曾與某個新冠病毒檢測呈陽性或者有著或有過新冠病毒症狀的人員有過密切接觸（在 6 英尺距離內至少持續 10 分鐘的接觸）；
 - 在過去 14 天之內曾有國際旅行或者來自一個根據[紐約州旅行警告](#)有著新冠病毒廣泛社區傳播的州。

一如平時一樣，如果孩子病了，請讓孩子待在家裏。

去何處獲得 COVID-19 檢測

為了保持學校社區和家庭的安全，我們所有的人都必須盡責任：戴口罩、與人保持距離、經常洗手並接受檢測。

- 請協助我們保持學校開放和學校社區健康，去獲得 COVID-19 檢測。無論移民身份和健保資格如何，檢測對每個人都是免費的，既安全又容易。要找到您附近的檢測點，請到網站 nyc.gov/covidtest。
- 3 歲幼兒班至 12 年級的學生可以在全學年中從 22 家 Health + 醫院檢測站得到優先檢測。要找到您附近的檢測站地點，請到網站 schools.nyc.gov/covidtesting。
- 從 10 月初起，我們將在每個學校對學生和教職員開始一次隨機抽樣檢測。這對於保證家庭和學校社區的健康和安全是至關重要的。我們將在下一期的家庭最新資訊溝通更多情況，並提供一份家長/監護人同意表的鏈接。

如何持續了解您學校社區的新冠病毒（COVID-19）確診個案

您子女的學校能夠與您聯絡，迅速告知您重要的資訊（包括通知有關您子女學校的新冠病毒確診病例），這一點是很重要的。請登記紐約市學校帳戶（New York City Schools Account，簡稱 NYCSA），這樣我們可以用電話、電子郵件或短信與您聯絡。

- 有了 NYCSA 帳戶，您可以查看子女的成績、測驗分數、上課時間表、交通資訊等。您可以在任何地方查閱教育局所有九種標準語言的翻譯版本。
- 要查看您子女的記錄，請向子女學校索取「設立帳戶代碼」（Account Creation Code）。我敦促大家要確保您的聯絡資訊是最新的，讓學校可以在萬一有緊急情況時及時與您聯絡。
- 如果您沒有帳戶，請今天就在這裏登記：schools.nyc.gov/nycsa。只需五分鐘就可登記完畢！

往返學校的交通會是怎樣的

若乘坐校車、公共交通工具或其他交通方式，學生應如在校園內外一樣戴口罩、保持社交距離。下面是有關不同交通方式的一些細節：

坐校車

根據疾病控制和預防中心（Centers for Disease Control and Prevention，簡稱 CDC）的指導方針，運載學生的校車將限於百分之 25 的承載力，以確保安全的社交距離。校車上將清楚地標示座位，指示學生可坐和不可坐的地方。

- 如果學生沒有面罩，校車司機將提供一個。司機和乘務也將戴口罩以及手套。在送孩子上校車之前，家人應在家裏對孩子的健康先作篩查（包括量體溫），以確保孩子上車和上學時是身體健康的。
- 校車行駛時，將儘可能保持車窗打開，空調不處於循環模式。

- 在到達目的地，乘車者即將下車時，學生將按指示以每次一排座位的順序下車，保持安全的社交距離。
- 每晚，所有學校交通工具都將根據 CDC 規定得到清潔和消毒。

公共交通和其他替代交通

學校將為參與混合學習的學生和家庭提供往返學校的免費捷運卡。

- 乘坐公共交通時，學生應如所有紐約人一樣遵循社交距離和戴口罩的規定。
- 捷運局已在全市車站按社交距離指導方針作了標記，並提供免費口罩。此外，紐約市警察局經常進行車站和地鐵車廂的排查，確保距離和戴面罩規定的實施。有關捷運局程序詳情，請瀏覽 mta.info/coronavirus。

何處可以找到如下資訊：

學校的健康和安全措施

如需進一步了解為保證您子女的安全，所有學校在學校的通風和其他教學樓安全措施、戶外學習、校內膳食服務、檢測和追蹤及個人健康等方面採用的舉措，請瀏覽：schools.nyc.gov/RTShealthsafety。

今年的教學與學習會是怎樣的

如需進一步了解混合學習支援、社交-情緒學習和心理健康以及為多語/英語學習生、殘障學生、臨時居所和寄養照顧學生、21 歲或以上的學生和幼教計劃的學生所提供的支援，請瀏覽 schools.nyc.gov/RTSteachinglearning。

小學、初中和高中的學校時間表

如需進一步了解排課模式、兄弟姐妹的時間配合計劃以及如果學生在混合學習時間的錯誤日期來到學校該怎麼辦，請瀏覽 schools.nyc.gov/RTSschedules。